EUROPAPARLAMENTET

2004 *2009*

Utskottet för internationell handel

17.3.2006 PE 370.311v01-00

ÄNDRINGSFÖRSLAG 1-148

Förslag till betänkande **(PE 367.908v01-00)**
Helmuth Markov
Handel och fattigdom: Utformning av en handelspolitik som maximerar handelns bidrag till fattigdomslindringen
2006/2031(INI))

Förslag till resolution

Ändringsförslag från Cristiana Muscardini

Ändringsförslag 1
Skäl -A (nytt)

-A. ***Kopplingen mellan å ena sidan handel och å andra sidan fattigdomsutrotning och utveckling är extremt komplex och beror på specifika omständigheter som mycket ofta hänger samman med flera faktorer, t.ex. den inhemska marknadens storlek, naturrikedomarna, avstånd och fysiska förutsättningar, men särskilt med huruvida den nationella politiken samspelar korrekt med utrikeshandeln.***

Or. en

Ändringsförslag från Sajjad Karim

Ändringsförslag 2
Skäl A

A. ***Den ekonomiska tillväxten i Kina och Indien har medfört en dramatisk minskning av antalet fattiga människor, så att andelen människor som lever i extrem fattigdom på mindre än en dollar om dagen nästan har halverats sedan 1981; från 40 procent till 21 procent av världens befolkning. Dock har framstegen i andra utvecklingsländer varit ojämna och fortfarande lever*** mer än en miljard människor

över hela världen ***(text utgår)*** i extrem fattigdom med mindre än en dollar per dag att leva på och mellan 1,5 och 3 miljarder människor lever under fattigdomsgränsen på två dollar per dag.

Or. en

Ändringsförslag från Cristiana Muscardini

Ändringsförslag 3
Skäl A

A. ***Trots att inkomsten per capita har fördubblats under de senaste 20 åren, enligt en rapport från världsbanken, och 200 miljoner människor inte längre lever under fattigdomsgränsen lever*** mer än en miljard människor över hela världen***, i huvudsak koncentrerade till de minst utvecklade länderna, fortfarande*** i extrem fattigdom med mindre än 1 dollar per dag att leva på och mellan 1,5 och 3 miljarder människor lever under fattigdomsgränsen på 2 dollar per dag.

Or. en

Ändringsförslag från Panagiotis Beglitis

Ändringsförslag 4
Skäl A

A. Mer än en miljard människor över hela världen lever i extrem fattigdom med mindre än 1 dollar per dag att leva på och mellan 1,5 och 3 miljarder människor lever under fattigdomsgränsen på 2 dollar per dag. ***Antalet människor i denna situation har ökat i stället för att minska under de senaste åren.***

Or. el

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 5
Skäl Aa (nytt)

Aa. Globaliseringen och den globala industrialiseringen är en fantastisk utveckling som effektivt håller på att radera ut fattigdomen och skapa en global utjämning.

Or. sv

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 6
Skäl Ab (nytt)

Ab. ***I mitten av artonhundratalet var de flesta europeiska länder fattigare än majoriteten av utvecklingsländerna är idag. Barnadödligheten var i en majoritet av Europas länder mer än dubbelt så hög jämfört med vad som är fallet i genomsnitt i utvecklingsländerna idag.***

Or. sv

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 7
Skäl Ac (nytt)

Ac. ***Globaliseringen uppskattas i varierande grad i princip överallt. Som välrenommerade Pew Research Center konstaterat anser en majoritet av befolkningen i 41 av 44 länder att en ökande internationell handel och företagsamhet har en positiv effekt på deras länder och familjer. Stödet är särskilt stort i utvecklingsländerna. I Asien bedömer 22 procent globaliseringen så som ”mycket bra” och i Afrika söder om Sahara hela 29 procent. I väst uppger mer än var fjärde tillfrågad att globaliseringen har en negativ effekt, i Asien och Afrika endast var tionde.***

Or. sv

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 8
Skäl Ad (nytt)

Ad. ***I fattiga länder är även stödet för WTO och multinationella företag betydligt större än i Europa. I Afrika anser till exempel 75 procent av befolkningen att multinationella företag har en bra effekt på deras land, vilket är mer än 20 procentenheter fler än i Västvärlden. Av afrikanerna anser vidare 72 procent att institutioner som WTO är välgörande, medan endast 28 procent menar att antiglobaliseringsrörelsen för något gott med sig.***

Or. sv

Ändringsförslag från Zbigniew Zaleski

Ändringsförslag 9
Skäl B

utgår

Or. en

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 10
Skäl B

B. ***Europas ekonomiska utveckling har varit fantastisk. Den utveckling som sker idag runt om i världen är dock än mer häpnadsväckande. Från 1780 tog det Storbritannien nästan 60 år att fördubbla sitt välstånd, mätt i BNP. Ett hundra år senare tog det Sverige närmare 40 år att göra samma sak. Ytterligare 100 år senare har det tagit Sydkorea strax över 10 år att fördubbla sitt välstånd***.

Or. sv

Ändringsförslag från Sajjad Karim

Ändringsförslag 11
Skäl B

B. ***Bruttonationalprodukten (BNP) per capita i samtliga utvecklingsländer ökade med 30 procent under de senaste 25 åren men*** skillnaden i inkomst per capita mellan världens fattigaste och rikaste länder har mer än fördubblats under ***samma period***.

Or. en

Ändringsförslag från Zbigniew Zaleski

Ändringsförslag 12
Skäl Ba (nytt)

Ba. Andelen människor som lever på minde än 1 dollar om dagen har minskat från 40 procent till 21 procent under de senaste 25 åren.

Or. en

Ändringsförslag från Sajjad Karim

Ändringsförslag 13
Skäl Ba (nytt)

Ba. ***Den höga befolkningstillväxten i utvecklingsländerna innebär att den ekonomiska tillväxttakt som man lyckas uppnå i många fall inte är tillräcklig för att tillväxten i BNP per capita skall innebära en påtaglig fattigdomsförändring i många av de minst utvecklade länderna.***

Or. en

Ändringsförslag från Sajjad Karim

Ändringsförslag 14
Skäl Bb (nytt)

Bb. ***Fred är ett nödvändigt villkor för ett rättmätigt förhållande mellan handel och fattigdom. Gott styre inklusive god förvaltning av inkomsterna från naturresurser, är grundläggande för freden. Export som är inriktad på vissa produkter, särskilt diamanter, olja, trä och narkotiska grödor är förbunden med högre konfliktrisker. I 60 procent av de minst utvecklade länderna har det under de senaste 15 åren förekommit interna konflikter av varierande intensitet och varaktighet som i de flesta fall har brutit ut efter en period av ekonomisk stagnation och tillbakagång och som har inneburit långsiktigt negativa ekonomiska konsekvenser för den nationella och regionala ekonomiska tillväxten.***

Or. en

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 15
Skäl C

C. De fattigaste ländernas andel av världshandeln ***har stadigt ökat under senare år. 2005 är det första år sedan den industriella revolutionen då utvecklingsländerna har en större andel av världens BNP, justerad för köpkraft, än de utvecklade länderna***.

Or. sv

Ändringsförslag från Zbigniew Zaleski

Ändringsförslag 16
Skäl C

C. De fattigaste ländernas andel av världshandeln har minskat under det senaste decenniet. ***(text utgår)***

Or. en

Ändringsförslag från Panagiotis Beglitis

Ändringsförslag 17
Skäl C

C. De fattigaste ländernas andel av världshandeln har minskat under det senaste decenniet och deras beroende av produkter med lågt förädlingsvärde ***och stora prissvängningar*** har ökat.

Or. el

Ändringsförslag från Jean-Pierre Audy

Ändringsförslag 18
Skäl C

Berör ej den svenska versionen.

Or. fr

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 19
Skäl Ca (nytt)

Ca. FN:s utvecklingsprogram (UNDP) har konstaterat att den globala fattigdomen har minskat mer under de senaste 50 åren än den gjort under de senaste 500 åren dessförinnan. Enligt rapporter från Världsbanken har andelen extremt fattiga i utvecklingsländerna nästan halverats under de senaste 20 åren.

Or. sv

Ändringsförslag från Jean-Pierre Audy

Ändringsförslag 20
Skäl D

utgår

Or. fr

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 21
Skäl D

utgår

Or. sv

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 22
Skäl Da (nytt)

Da. Det är nödvändigt att ha ett rättvist multilateralt handelssystem som syftar till utradering av fattigdomen, full sysselsättning, förstärkning av demokratin och främjande av hållbar utveckling. Detta system bör grundas på välavvägda och väldefinierade bestämmelser, vilket är nödvändigt för att de fattigaste länderna bättre skall kunna inlemmas i världshandeln, för att garantera deras ekonomiska diversifiering, för att de skall kunna anta globaliseringens utmaningar och rättvist fördela globaliseringens vinster.

Or. fr

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 23
Skäl Db (nytt)

Db. De länder som sägs vara ”under utveckling” utgör en brokig samling stater vars socio-ekonomiska situation, produktionsstruktur och exportkapacitet är extremt olika. Som en följd av detta är dessa länders kapacitet att erövra nya globala marknader i en avreglerad värld förskjuten till förmån för tillväxtekonomierna och till nackdel för de svagaste länderna, särskilt länderna söder om Sahara.

Or. fr

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 24
Skäl Dc (nytt)

Dc. ***EU:s handelspolitik gentemot tredje land går ut på att låta de fattigaste ländernas handel särbehandlas enligt preferenssystemet för handeln som låter dessa länder utnyttja särskilda, gynnsamma exportvillkor (lägre tulltariffer än normalt, inga exportkvoter eller mindre begränsande sådana, etc.). Den världsomfattande nedmonteringen av tullmurarna som likställer villkoren för tillgång till gemenskapens marknader hotar de svagaste ländernas förmåga att konkurrera på rättvist sätt med mäktiga exportländer, och följaktligen att hämta in sin eftersläpning i utvecklingen.***

Or. fr

Ändringsförslag från Zbigniew Zaleski

Ändringsförslag 25
Skäl E

E. Enligt rapporter från Världsbanken, FN:s miljöprogram och FN:s utvecklingsprogram lever tre fjärdedelar av världens fattiga människor på landsbygden och är helt beroende av sin närmiljö. ***(text utgår)***

Or. en

Ändringsförslag från Jean-Pierre Audy

Ändringsförslag 26
Skäl E

E. Enligt rapporter från Världsbanken, FN:s miljöprogram och FN:s utvecklingsprogram lever tre fjärdedelar av världens fattiga människor på landsbygden och är helt beroende av sin närmiljö. ***(text utgår)***

Or. fr

Ändringsförslag från Filip Andrzej Kaczmarek

Ändringsförslag 27
Skäl E

E. Enligt rapporter från Världsbanken, FN:s miljöprogram och FN:s utvecklingsprogram lever tre fjärdedelar av världens fattiga människor på landsbygden och är helt beroende av sin närmiljö. ***(text utgår)***

Or. en

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 28
Skäl E

E. Enligt rapporter från Världsbanken, FN:s miljöprogram och FN:s utvecklingsprogram lever tre fjärdedelar av världens fattiga människor på landsbygden och är helt beroende av sin närmiljö. ***(text utgår)***

Or. sv

Ändringsförslag från Sajjad Karim

Ändringsförslag 29
Skäl E

E. Enligt rapporter från Världsbanken, FN:s miljöprogram och FN:s utvecklingsprogram lever tre fjärdedelar av världens fattiga människor på landsbygden och är helt beroende av sin närmiljö. ***(text utgår)***

Or. en

Ändringsförslag från Panagiotis Beglitis

Ändringsförslag 30
Skäl E

E. Enligt rapporter från Världsbanken, FN:s miljöprogram och FN:s utvecklingsprogram lever tre fjärdedelar av världens fattiga människor på landsbygden och är helt beroende av sin närmiljö. Fattiga människor blir de första offren för privatisering av naturresurser och miljöförstöring ***och förhållanden med extrem fattigdom bidrar till ytterligare miljöförstörelse***.

Or. el

Ändringsförslag från Filip Andrzej Kaczmarek

Ändringsförslag 31
Skäl Ea (nytt)

Ea. ***Jordbruk är källan till sysselsättning och utkomst för mer än 60 procent av den arbetande befolkningen i de minst utvecklade länderna, men är samtidigt den mest snedvridna sektorn. Tillgång till marknaderna för jordbruksprodukter ör en av nyckelfrågorna för fattigdomsminskning.***

Or. en

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 32
Skäl F

F. ***De senaste 30 åren har kronisk hunger och barnarbete halverats i utvecklingsländerna, den förväntade livslängden har ökat från 46 till 64 år och spädbarnsdödligheten har minskats från 18 till 8 procent. Idag har 70 procent av befolkningen i utvecklingsländerna tillgång till rent dricksvatten jämfört med 45 procent år 1980. Dessa indikatorer är betydligt bättre i utvecklingsvärlden idag än de var i de rikaste länderna för 100 år sedan***.

Or. sv

Ändringsförslag från Filip Andrzej Kaczmarek

Ändringsförslag 33
Skäl F

F. ***Det är svårt*** för de fattiga att få tillgång till naturresurser såsom vatten och land eller energi och till grundläggande tjänster såsom mediciner, hälso- och sjukvård, utbildning och nödvändiga varor såsom mediciner.

Or. en

Ändringsförslag från Zbigniew Zaleski

Ändringsförslag 34
Skäl G

utgår

Or. en

Ändringsförslag från Jean-Pierre Audy

Ändringsförslag 35
Skäl G

utgår

Or. fr

Ändringsförslag från Filip Andrzej Kaczmarek

Ändringsförslag 36
Skäl G

utgår

Or. en

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 37
Skäl G

G. ***Kapitalflödet till utvecklingsländerna uppgick under 2005 till 385 miljarder dollar och nådde därmed ett nytt rekord. Detta kan huvudsakligen förklaras med de stigande råvarupriserna och den ökade importen till USA och Europa***.

Or. sv

Ändringsförslag från Sajjad Karim

Ändringsförslag 38
Skäl G

G. ***De flesta människors liv och uppehälle i de minst utvecklade länderna är inte direkt kopplade till den internationella ekonomin och det finns stor risk för att exportdriven tillväxt kan leda till "enklavdriven tillväxt" i länder som exporterar fabriksvaror, mineraler och olja, vilket är särskilt tydligt i de jordbruksexporterande minst utvecklade länderna där*** handeln med råvaror och jordbruksprodukter ***ger*** sjunkande vinster för producenterna men ökande vinster för handlarna. ***Ekonomisk tillväxt kräver inte bara ökad export utan också en allomfattande expansion i hela***

ekonomin av möjligheterna att tjäna sitt uppehälle, i synnerhet en förstärkning av de utvecklingspåverkande kopplingarna mellan jordbruket och verksamhet utanför jordbruket.

Or. en

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 39
Skäl Ga (nytt)

Ga. För att kunna konkurrera med priset på världsmarknaden för jordbruksprodukter uppmuntras de fattigaste länderna att koncentrera sin produktion till ett begränsat antal produkter som helt är avsedda för export. Den utveckling av monokulturer som följer av detta medför att man överger den traditionella odlingen av grödor för konsumtion som är nödvändig för att föda lokalbefolkningen och skapar ett ökat beroende av import av basförnödenheter och av okontrollerbara svängningar på världsmarknaden.

Or. fr

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 40
Skäl Gb (nytt)

Gb. De fattiga länderna s intresse av att exportera sin produktion via världsmarknaden grundar sig på att priserna hålls på en lönsam nivå, särskilt i länder som betecknas som "utvecklade". Den rådande tendensen att riva tullmurarna medför automatiskt en sänkning av marknadspriserna och hotar utvecklingsperspektiven för jordens fattigaste länder.

Or. fr

Ändringsförslag från Zbigniew Zaleski

Ändringsförslag 41
Skäl H

utgår

Or. en

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 42
Skäl H

H. ***Idag är antalet extremt fattiga över 400 miljoner färre än för 20 år sedan, samtidigt som världens befolkning ökat med närmare 1,5 miljarder människor under samma period. Åtskilliga studier visar att detta till stor del kan förklaras med avregleringen av handeln och marknadsreformer i utvecklingsländerna***.

Or. sv

Ändringsförslag från Sajjad Karim

Ändringsförslag 43
Skäl H

H. Enligt en studie som baseras på uppgifter från Världsbanken, Internationella valutafonden och FN har avregleringen av handeln kostat Afrika söder om Sahara 272 miljarder dollar under de senaste 20 åren. ***Massfattigdom förstärker tendensen till ekonomisk stagnation och många länder i regionen genomför mycket ambitiösa reformer för att lyfta sig själva ur sådan fattigdom. Experthjälp och bistånd från det internationella samfundet är avgörande i detta sammanhang.***

Or. en

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 44
Skäl I

I. För att uppnå millennieutvecklingsmålen och bekämpa fattigdomen krävs ***framförallt en friare handel, där utvecklingsländer får ett reellt marknadstillträde till utvecklade länders marknader och fattiga länder avskaffar handelshinder för att främja handeln mellan utvecklingsländer, men reformer för ett gott styre i utvecklingsländerna är också nödvändiga så att deras medborgare kan åtnjuta den ekonomiska frihet som är en förutsättning för att skapa välstånd. Afrika, söder om Sahara, lider idag av att varken inkluderas i globaliseringen och de globala handelsströmmarna eller ha tillgång till ett gott styre***.

Or. sv

Ändringsförslag från Zbigniew Zaleski

Ändringsförslag 45
Skäl I

I. För att uppnå millennieutvecklingsmålen och bekämpa fattigdomen krävs ***fria och*** rättvisa handelsformer, ***(text utgår)*** faktisk minskning av ohållbara skuldnivåer samt större bidrag från alla donatorer.

Or. en

Ändringsförslag från Panagiotis Beglitis

Ändringsförslag 46
Skäl I

I. För att uppnå millennieutvecklingsmålen och bekämpa fattigdomen krävs mer rättvisa handelsformer, långtgående bestämmelser som också genomdrivs för skydd av miljön och sociala rättigheter, faktisk minskning av ohållbara skuldnivåer samt ***fram för allt*** större ***ökning, inte av själva bidragen utan av effektiviteten hos bidragen*** från alla donatorer***, där dessa bidrag bör kopplas samman med program för återuppbyggnad av ekonomiska och sociala strukturer och bättre demokratisk förvaltning***.

Or. el

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 47
Skäl Ia (nytt)

Ia. En ökning av exportvolymen från de fattiga länderna är ett nödvändigt men inte tillräckligt villkor för deras utveckling. Om det bidrar till att öka de överskott som skapas, så garanterar det förvisso inte en automatisk förbättring av de sociala villkoren för de lokala befolkningarna som arbetar i den producerande sektorn.

Or. fr

Ändringsförslag från Sajjad Karim

Ändringsförslag 48
Skäl J

J. Utrikeshandeln kan vara ett viktigt redskap för ***fattigdomsminskning, och man kan se en tendens till att de länder som har öppnat sig mer successivt och inte så djupgående har haft en bättre relation mellan handel och fattigdom än de som***

antingen har öppnat sig mest långtgående och snabbast eller de som har förblivit mest restriktiva. De minst utvecklade länderna i Afrika har genomgått en mer långtgående och snabbare liberalisering än de minst utvecklade länderna i Asien, och det är de senare som generellt sett har haft en bättre utveckling av fattigdomsminskningen och också har varit mer framgångsrika när det gäller att utveckla tillverkningen av mer marknadsdynamiska produkter för export, delvis via regional handel och regionala investeringskopplingar.

Or. en

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 49
Skäl J

J. Utrikeshandeln ***är*** ett viktigt redskap för social och ekonomisk utveckling***. Studier baserade på uppgifter från bland annat Internationella valutafonden (IMF), Världsbanken och FN visar på ett direkt samband mellan länders ekonomiska frihet och deras välstånd***.

Or. sv

Ändringsförslag från Zbigniew Zaleski

Ändringsförslag 50
Skäl J

J. Utrikeshandeln kan vara ett viktigt redskap för social och ekonomisk utveckling när länder i ett första skede kan skydda sina marknader och ***gradvis*** öppna dem ***under nästa skede*** när de har stabila institutioner och tydliga sociala och miljörelaterade bestämmelser. ***(text utgår)***

Or. en

Ändringsförslag från Jean-Pierre Audy och Tokia Saïfi

Ändringsförslag 51
Skäl J

J. Utrikeshandeln kan vara ett viktigt redskap för social och ekonomisk utveckling när ***den inbegriper*** stabila institutioner och tydliga sociala och miljörelaterade bestämmelser samt tydliga mekanismer för välståndsfördelning.

Or. fr

Ändringsförslag från Zbigniew Zaleski

Ändringsförslag 52
Skäl Ja (nytt)

Ja. ***Avreglering minskar eller avskaffar rådande snedvridningar och utgör ett incitament för ökande investeringar, tekniköverföring och, genom ökad konkurrens, ekonomisk effektivitet. Avskaffandet av handelshinder kan utgöra ett viktigt incitament för utvecklingsländer att ändra sin produktion för att utnyttja sina relativa fördelar, nämligen låga arbetskraftskostnader och resurstillgångar.***

Or. en

Ändringsförslag från Filip Andrzej Kaczmarek

Ändringsförslag 53
Skäl Ja (nytt)

Ja. ***Utrikeshandel kan vara en möjlighet till fattigdomsminskning under förutsättning att handelspolitiken genomförs med omsorg parallellt med kompletterade nationell och internationell politik.***

Or. en

Ändringsförslag från Sajjad Karim

Ändringsförslag 54
Skäl Ja (nytt)

Ja. ***Under 1999-2001 utgjorde export och import av varor och tjänster i genomsnitt 51 procent av BNP i de minst utvecklade länderna, vilket var en högre procentsats än i OECD:s höginkomstländer där denna siffra var 43 procent under samma period. För en hållbar utveckling måste dock vinsterna av den internationella handeln åtföljas av investeringar i fysiskt, mänskligt, socialt och institutionellt kapital och kompletteras av entreprenörskap, innovationer och tekniska framsteg, vilket är beroende av långsiktigt och effektivt internationellt bistånd och en minskning av skuldtjänstkraven.***

Or. en

Ändringsförslag från Cristiana Muscardini

Ändringsförslag 55
Skäl Ja (nytt)

Ja. ***Inlemmandet av utvecklingsländerna, i synnerhet de minst utvecklade länderna, i världshandeln är ett av de viktigaste målen i utvecklingsagendan från Doha.***

Or. en

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 56
Skäl K

K. Eftersom EU är det största handelsblocket i världen måste de viktigaste målen och det viktigaste ansvaret för EU:s handelspolitik vara ***att slå vakt om det multilaterala handelssystemet, som är garanten för att även små och fattiga länder skall ha inflytande över världshandeln, samt att vara drivande för ytterligare liberaliseringar av världshandeln, som är en motor för global tillväxt. EU måste även ställa tydliga krav på att utvecklingsländerna inför goda och demokratiska styrelseformer, vilket är en förutsättning för välstånd, samt att de avskaffar sina handelshinder mot andra utvecklingsländer och garanterar sina medborgare ekonomisk frihet, vilket i sin tur är en förutsättning för ekonomisk utveckling***.

Or. sv

Ändringsförslag från Filip Andrzej Kaczmarek

Ändringsförslag 57
Skäl K

K. Eftersom EU är det största handelsblocket i världen ***och utvecklingsländernas viktigaste handelpartner*** måste de ***viktiga*** målen och det ***viktiga*** ansvaret för EU:s handelspolitik vara ***främjande*** av miljörelaterade och sociala bestämmelser inom det multilaterala handelssystemet, rättvis integrering av utvecklingsländerna i det världsomspännande handelssystemet med beaktande av deras behov samt ett bättre fungerande WTO.

Or. en

Ändringsförslag från Zbigniew Zaleski

Ändringsförslag 58
Skäl K

K. Eftersom EU är det största handelsblocket i världen ***är ett av*** de viktigaste målen och det viktigaste ansvaret för EU:s handelspolitik ***(text utgår)*** *formulering* av miljörelaterade och sociala bestämmelser inom det multilaterala handelssystemet, rättvis integrering av utvecklingsländerna i det världsomspännande handelssystemet ***(text utgår)*** samt ett bättre fungerande WTO.

Or. en

Ändringsförslag från Cristiana Muscardini

Ändringsförslag 59
Skäl Ka (nytt)

Ka. Enligt rapporter som kommissionen nyligen har presenterat rör nästan 70 procent av tullbarriärerna och de icke tullrelaterade barriärerna i volymhänseende handel mellan utvecklingsländer.

Or. en

Ändringsförslag från Zbigniew Zaleski

Ändringsförslag 60
Skäl M

utgår

Or. en

Ändringsförslag från Jean-Pierre Audy

Ändringsförslag 61
Skäl M

utgår

Or. fr

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 62
Skäl M

M. ***En ökad tjänstehandel mellan utvecklade länder och utvecklingsländerna erbjuder viktig kunskapsöverföring. Denna kan även förbättra tillgången till grundläggande tjänster såsom vatten, kommunikationer samt en fungerande bank- och försäkringssektor***.

Or. sv

Ändringsförslag från Panagiotis Beglitis

Ändringsförslag 63
Skäl M

M. De industrialiserade länderna äger 90 procent av alla patent***,*** tillämpningen av de nuvarande TRIPS-reglerna utgör ett hinder för tekniköverföring ***och i fallet med läkemedel är detta ofta förknippat med svårigheten att tackla folkhälsoproblem***.

Or. el

Ändringsförslag från Zbigniew Zaleski

Ändringsförslag 64
Skäl N

N. EU är världens största exportör och näst största importör och unionens inflytande inom WTO och genom bilaterala och regionala överenskommelser skapar ramarna för den internationella handelns politik och regelverk. ***(text utgår)***

Or. en

Ändringsförslag från Jean-Pierre Audy

Ändringsförslag 65
Skäl Na (nytt)

Na. Skapandet av välstånd är nödvändigt för det sociala framåtskridandet.

Or. fr

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 66
Punkt 1

1. Europaparlamentet varnar för att de globala kostnaderna för att misslyckas med fattigdomsutrotningen ***(text utgår)*** är enorma i termer av mänskligt lidande, instabilitet, konflikter, återkommande kriser, internationell brottslighet, narkotikahandel, ekonomisk stagnation, olaglig migration och död i förtid.

Or. sv

Ändringsförslag från Cristiana Muscardini

Ändringsförslag 67
Punkt 1

1. Europaparlamentet varnar för att de globala kostnaderna för att misslyckas med fattigdomsutrotningen ***(text utgår)*** är enorma i termer av mänskligt lidande, instabilitet, konflikter, återkommande kriser, internationell brottslighet, narkotikahandel, ekonomisk stagnation, olaglig migration och död i förtid.

Or. en

Ändringsförslag från Cristiana Muscardini

Ändringsförslag 68
Punkt 1a (ny)

1a. Handel kan hjälpa till att skapa konkreta möjligheter för utvecklingsländer, i synnerhet de minst utvecklade länderna, men den kan leda till utrotning av fattigdomen och vara en motor för utvecklingen endast om den åtföljs av nationell politik av hög kvalitet.

Or. en

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 69
Punkt 2

utgår

Or. sv

Ändringsförslag från Zbigniew Zaleski

Ändringsförslag 70
Punkt 2

2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att behandla följande frågor med ***(text utgår)*** prioritet i sin internationella agenda: ***(text utgår)*** genomdrivande av handelsbestämmelserna och rätten till utveckling – särskilt sociala och miljöanknutna bestämmelser. Detta är enda sättet att bidra till utrotningen av fattigdomens rötter. ***(text utgår)***

Or. en

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 71
Punkt 3

3. Europaparlamentet uppmanar till en heltäckande utvärdering av ***vilka ökade kostnader som*** den nuvarande ***europeiska*** handelspolitikens ***tullskydd och handelshinder medför för Europas konsumenter samt vilka hinder för utveckling dessa innebär för fattiga människor i världens utvecklingsländer***.

Or. sv

Ändringsförslag från Sajjad Karim

Ändringsförslag 72
Punkt 3

3. Europaparlamentet uppmanar till en heltäckande utvärdering av den nuvarande handelspolitikens inverkan på miljön***, känsliga sektorer såsom skogsbruk och fiske*** och på fattigdomen i utvecklingsländerna och i EU.

Or. en

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 73
Punkt 3a (ny)

3a. Europaparlamentet uppmuntrar utvecklingsländerna att inkludera handeln i sin nationella politik för utveckling och fattigdomsminskning. Parlamentet anser dock

att åtgärderna avseende handeln måste utformas på ett sätt som inte undergräver de strategier för nationell utveckling och fattigdomsminskning som utvecklingsländerna har antagit.

Or. fr

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 74
Punkt 3b (ny)

3b. Europaparlamentet framhåller ILO:s meddelande från december 2005 som påvisar den potentiell roll som mikrofinansiering kan spela i kampen mot fattigdomen och skuldernas tyranni, och som även kan vara ett redskap som bidrar till att minska barnarbete via en ökning av familjeinkomsterna. Parlamentet begär att undersökningar genomförs för att mäta mikrofinansieringens effektivitet och verkliga potential.

Or. fr

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 75
Punkt 3c (ny)

3c. Europaparlamentet är fast övertygat om att handel, kombinerad med bistånd och skuldlättnader, är grundläggande för att uppnå millennieutvecklingsmålen senast 2015. Parlamentet påminner dock om att det offentliga utvecklingsstödet kräver en finansiering med avsevärda belopp fram till 2015 om denna gemensamma ambition skall kunna förverkligas. Parlamentet begär därför att nya hållbara finansieringsmekanismer för att uppnå dessa mål skall studeras och införas.

Or. fr

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 76
Punkt 4

utgår

Or. sv

Ändringsförslag från Panagiotis Beglitis

Ändringsförslag 77
Punkt 4a (ny)

4a. Europaparlamentet välkomnar det beslut som G8 fattade i juni 2005 om 100-procentig skuldavskrivning för fattiga länder med allvarlig skuldsättning (högt skuldsatta fattiga länder), ett beslut som berör Internationella valutafonden, Världsbanken och Afrikanska utvecklingsfonden och som är ett sätt att uppfylla utvecklingsmålen för millenniet. Parlamentet betonar att detta initiativ bör utvidgas till att omfatta alla utvecklingsländer som i handling har visat att de arbetar för mindre korruption och större transparens och tänker använda de resurser som frigörs genom skuldavskrivningen till att utarbeta strategier för att utplåna fattigdomen.

Or. el

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 78
Punkt 4a (ny)

4a. Europaparlamentet är mycket nöjt med kommissionsledamot Mandelsons önskan, vilken uttrycktes i deklarationen av den 9 februari 2006 (Mauritius), att differentiera de fattiga länderna enligt deras utvecklingsnivå och behålla ett system med olika tariffpreferenser med hänsyn till dessa skillnader.

Or. fr

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 79
Punkt 4b (ny)

4b. Europaparlamentet är nöjt med de asymmetriska handelsförbindelserna mellan Europeiska unionen och de fattiga länderna, till fördel för de senare. Parlamentet anser att denna typ av relationer bör utgöra basen för en reglering av handeln på global nivå. Parlamentet uppmanar kommissionen att i WTO försvara införandet av ett flertal specifika koefficienter för att beräkna sänkningen av tullsatserna med hänsyn till situationen i den grupp av länder som berörs.

Or. fr

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 80
Punkt 4c (ny)

4c. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att försvara en konsekvent tariffpolitik som ger utrymme för att behålla en differentierad handelspolitik i enlighet med de svagaste ländernas förväntningar. Parlamentet uppmanar i detta sammanhang till att behålla en adekvat nivå på det allmänna tullskyddet för att bevara de relativa förmånerna enligt det allmänna preferenssystemet som gynnar dessa länder och som gör det möjligt för dem att frigöra de resurser som behövs för modernisering av sina produktionsstrukturer.

Or. fr

Ändringsförslag från Zbigniew Zaleski

Ändringsförslag 81
Punkt 5

utgår

Or. en

Ändringsförslag från Jean-Pierre Audy

Ändringsförslag 82
Punkt 5

utgår

Or. fr

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 83
Punkt 5

utgår

Or. sv

Ändringsförslag från Panagiotis Beglitis

Ändringsförslag 84
Punkt 5

5. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att införa – och att uppmana WTO att inrätta – nya mekanismer för att stabilisera priserna på råvaror***, bidra till att skapa en stabil och förutsägbar marknad*** och att se till att vinsterna av deras kommersialisering fördelas rättvist mellan producenter och handlare.

Or. el

Ändringsförslag från Panagiotis Beglitis

Ändringsförslag 85
Punkt 5a (ny)

5a. Europaparlamentet betonar att EU:s initiativ ”Allt utom vapen” vars mål är att förbättra tillgången till EU:s marknad är ett positivt steg som kan bidra till att minska fattigdomen och att det därför är nödvändigt att de övriga medlemmarna i WTO följer upp detta initiativ med flera, liknande initiativ.

Or. el

Ändringsförslag från Frithjof Schmidt

Ändringsförslag 86
Punkt 5a (ny)

5a. Europaparlamentet uppmanar EU att ta ledningen för att utveckla och hjälpa till att genomföra planer för att få slut på skuldbördorna så att millennieutvecklingsmålen kan uppfyllas och att försvara konceptet illegitima skulder i relevanta internationella forum.

Or. en

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 87
Punkt 6

6. Europaparlamentet anser att rätten till industrialisering är en rätt till utveckling. ***Det är av största vikt att beakta medborgarnas rätt till utveckling i fattiga länder, och att inte enbart beakta intresset hos regimer i fattiga länder. EU bör därför även framöver bekämpa handelshinder och avsaknad av ekonomisk frihet som drabbar***

medborgarna i fattiga länder.

Or. sv

Ändringsförslag från Cristiana Muscardini

Ändringsförslag 88
Punkt 6

6. Europaparlamentet anser att rätten till industrialisering är en rätt till utveckling och ***att fattiga länder måste bestämma och genomföra sina egna utvecklingsstrategier och sin egen ekonomiska politik i linje med sina internationella åtaganden***.

Or. en

Ändringsförslag från Zbigniew Zaleski

Ändringsförslag 89
Punkt 6

6. Europaparlamentet anser att rätten till industrialisering är en rätt till utveckling och menar därför att varje land har rätt att ***agera mot*** dumpning.

Or. en

Ändringsförslag från Jean-Pierre Audy

Ändringsförslag 90
Punkt 6

6. Europaparlamentet anser att rätten till industrialisering är en rätt till utveckling och menar därför att varje land har rätt att ***reglera*** sin industri, särskilt från länder som praktiserar social eller miljörelaterad dumpning.

Or. fr

Ändringsförslag från Panagiotis Beglitis

Ändringsförslag 91
Punkt 6

6. Europaparlamentet anser att rätten till industrialisering är en rätt till utveckling och menar därför att varje land***, i synnerhet utvecklingsländer där industrialiseringen***

befinner sig i ett begynnelseskede har rätt att skydda sin industri, särskilt från länder som praktiserar social eller miljörelaterad dumpning.

Or. el

Ändringsförslag från Sajjad Karim

Ändringsförslag 92
Punkt 6a (ny)

6a. Europaparlamentet uppmanar regeringarna i utvecklingsländerna att formulera och införa nationella utvecklingsstrategier som integrerar handeln och som effektivt stöder fattigdomsminskningen. Parlamentet noterar att dessa ansträngningar måste stödjas av internationella utvecklingspartner genom ekonomiskt och tekniskt stöd för att bygga upp både offentlig och privat handelskapacitet.

Or. en

Ändringsförslag från Sajjad Karim

Ändringsförslag 93
Punkt 6b (ny)

6b. Europaparlamentet uppmanar de minst utvecklade länderna att främja en gradvis ekonomisk omvandling i vilken den ekonomiska tillväxten i allt högre grad grundar sig på utnyttjande av inhemska resurser, attraktion av utländska direktinvesteringar och utnyttjande av de internationella finansmarknaderna, och att se till att importen i allt högre grad betalas genom exporten i stället för att täckas av biståndsmedel. Parlamentet noterar att sannolikheten är som störst för att uppnå detta om internationellt stöd, skuldlättnader, handelspreferenser och åtgärder för att för att underlätta utländska direktinvesteringar och tekniköverföring alla samverkar för att främja utvecklingen och minska fattigdomen.

Or. en

Ändringsförslag från Sajjad Karim

Ändringsförslag 94
Punkt 6c (ny)

6c. Europaparlamentet uppmanar utvecklingsländernas regeringar, i synnerhet i de jordbruksexporterande minst utvecklade länderna, att motverka den ökande pressen på marken från befolkningen och utarmningen av naturen, då gårdarna är för små och avkastningen för låg för att försörja hushållen, genom utveckling av arbetsintensiva handelsvaror som inte kommer från jordbruket samt teknisk

förändring i försörjningsrelaterade aktiviteter. Parlamentet noterar att detta kan kombineras med att man motarbetar fenomenet "enklavtillväxt" genom utveckling av handelsrelaterad infrastruktur, t.ex. nationella transporter och kommunikationer, ökad nationell marknadsintegration och utveckling av ny export, inklusive fabriksvaror och turism.

Or. en

Ändringsförslag från Frithjof Schmidt

Ändringsförslag 95
Punkt 6a (ny)

6a. Europaparlamentet betonar att EU måste engagera sig ytterligare i initiativ för företagens sociala ansvar för att komma fram till ett koncept med bindande ansvarsbestämmelser för EU-företag som bedriver handel och tillverkning i tredje land, vilka står i överensstämmelse med mänskliga rättigheter och ILO-standarder.

Or. en

Ändringsförslag från Frithjof Schmidt

Ändringsförslag 96
Punkt 6b (ny)

6b. Europaparlamentet uppmanar EU att särskilt ta med konsekvenserna av handeln med avfall i sin hållbarhetsbedömning (Sustainability Impact Assessment) avseende handelsöverenskommelser, för att komma fram till bestämmelser mot skadligt avfall, t.ex. elektroniskt avfall som är mycket farligt för hälsan hos de befolkningar i södern som tar emot avfallet.

Or. en

Ändringsförslag från Sajjad Karim

Ändringsförslag 97
Punkt 7

7. ***Europaparlamentet noterar att internationell handel kan utvecklas till en effektivare mekanism för fattigdomsminskning genom en ökning av samarbetet syd-syd. Parlamentet noterar dock att de minst utvecklade länderna kan bli marginaliserade i syd-sydhandeln och uppmuntrar därför utländska regionala direktinvesteringar, tekniköverföring och billigare finansiering från mer avancerade utvecklingsländer inriktade på de minst utvecklade länderna samt trepartsförbindelser med utvecklade länder och särskilda bestämmelser i regionala överenskommelser***.

Or. en

Ändringsförslag från Cristiana Muscardini

Ändringsförslag 98
Punkt 7

7. ***Europaparlamentet anser att bristen på ekonomisk integration och de höga tariffera och icke-tariffera hindren för handel mellan utvecklingsländer fungerar som en broms för alla potentiella utvecklingsfaktorer i dessa länder, och*** uppmuntrar ***därför*** *ekonomisk* integration***, särskilt*** mellan grannar och mellan länder som befinner sig på samma *ekonomiska* utvecklingsnivå.

Or. en

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 99
Punkt 7

7. Europaparlamentet uppmanar integration mellan grannar och mellan länder som befinner sig på samma utvecklingsnivå. ***Handelshinder mellan utvecklingsländer står för en mycket stor del av välfärdsförlusten i fattiga länder. En liberalisering av handeln dem emellan har uppskattats kunna bidra med över 65 miljarder dollar årligen till fattiga länder - vilket är mer än det totala utvecklingsbiståndet. De mer avancerade utvecklingsländerna har ett särskilt ansvar att föregå med gott exempel i avvecklingen av handelshinder, för att främja handeln mellan fattiga länder***,

Or. sv

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 100
Punkt 7

7. Europaparlamentet ***menar att en mer omfattande öppning av handeln mellan länderna i söder kommer att innebära vinster för utvecklingsländerna. Parlamentet*** uppmuntrar *ekonomisk* integration mellan grannar och mellan länder som befinner sig på samma *ekonomiska* utvecklingsnivå.

Or. fr

Ändringsförslag från Panagiotis Beglitis

Ändringsförslag 101
Punkt 7a (ny)

7a. Europarlamentet framhåller vikten av att skapa regionala marknader och konstaterar att det är nödvändigt att stärka handeln syd-syd genom att minska hindren för transregional handel och investeringar.

Or. el

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 102
Punkt 7a (ny)

7a. Europaparlamentet är mycket nöjt med Europeiska unionens lansering av initiativet ”allt utom vapen” som låter de minst utvecklade länderna exportera hela sin produktion till den europeiska marknaden utan vare sig tullar eller kvoter. Parlamentet uppmuntrar eftertryckligt alla utvecklade länder och avancerade utvecklingsländer att praktisera denna modell. Parlamentet är nöjt med den överenskommelse i denna riktning som nåddes vid de senaste WTO-förhandlingarna i Hongkong. Emellertid beklagar parlamentet att man lämnat möjligheten öppen att behålla restriktioner för de viktigaste produkterna från de minst utvecklade länderna.

Or. fr

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 103
Punkt 7b (ny)

7b. Europaparlamentet varnar för de påvisbara risker för förskingring som finns i samband med initiativet ”allt utom vapen” via illegala former av triangelhandel som bidrar till att farligt störa marknadernas jämvikt och prisernas gynnsamma nivå, utan verklig vinst för lokalbefolkningarna i de fattiga länderna som arbetar inom produktionen.

Or. fr

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 104
Punkt 7c (ny)

7c. Europaparlamentet uppmuntrar kommissionen att jämsides med öppnandet av marknaderna införa adekvata regleringsmekanismer för handeln för att motverka dessa risker. Parlamentet föreslår således att man kompletterar initiativet "allt utom vapen" med en skyddsklausul som fastställer maximinivån för export från de berörda länderna till deras verkliga produktionskapacitet. Dessutom ber parlamentet kommissionen att snarast påbörja en avsevärd kvalitativ förbättring av kontrollredskapen för geografiska uppgifter och ursprungsbeteckningar.

Or. fr

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 105
Punkt 8

utgår

Or. sv

Ändringsförslag från Zbigniew Zaleski

Ändringsförslag 106
Punkt 8

8. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att arbeta för mer transparens i de internationella förhandlingarna om handeln och att ***notera*** oron i de länder som inte har kapacitet att hantera många förhandlingar samtidigt.

Or. en

Ändringsförslag från Panagiotis Beglitis

Ändringsförslag 107
Punkt 8

8. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att arbeta för mer transparens i de internationella förhandlingarna om handeln och att beakta oron i de länder som inte har kapacitet att hantera många förhandlingar samtidigt***, detta genom att ställa tekniskt kunnande till deras förfogande i handelsförhandlingarna, vilket gör dem till bättre och mer effektiva förhandlingsparter***.

Or. el

Ändringsförslag från Filip Andrzej Kaczmarek

Ändringsförslag 108
Punkt 8a (ny)

8a. Europaparlamentet anser att lämplig multilateralt överenskommen handelspolitik är grundläggande för fattigdomsminskningen och att de viktigaste valen av politiska åtgärder för fattigdomsminskning kan hänföra sig till tre huvudsakliga punkter:

A. marknadstillträde och bestämmelser för bättre balans mellan nationellt stöd och exportstöd,

B. erkännande, ”operationalisering” och genomförande av särskild och differentierad behandling samt flexibilitet för utvecklingen,

C. utvecklingsdimensionens inlemmande i ett bredare politiskt spektrum som inte betecknas som ”klassiska handelsinstrument”.

Or. en

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 109
Punkt 8a (ny)

8a. Europaparlamentet understryker hur viktiga programmen för tekniskt stöd och förstärkning av kapaciteten är, åtföljt av en hållbar finansiering, särskilt för att hjälpa utvecklingsländerna att formulera sina kommersiella intressen och att engagera sig i handelsöverläggningar. Parlamentet är i detta sammanhang nöjt med den förbättrade organisationen och det ökande förtroendet från utvecklingsländernas sida, särskilt de minst utvecklade.

Or. fr

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 110
Punkt 8b (ny)

8b. Europaparlamentet är nöjt med den utvidgning av initiativet ”stöd till handeln” som tillkännagavs i Hongkong. Parlamentet uppmanar Europeiska unionen att uppmärksamt se till att detta extra stöd åt handeln finansieras via nya källor och inte inkräktar på resurser som redan har anslagits till andra utvecklingsinitiativ,

t.ex. millennieutvecklingsmålen. Parlamentet efterlyser också en bättre samordning mellan de olika biståndsgivarna.

Or. fr

Ändringsförslag från Zbigniew Zaleski

Ändringsförslag 111
Punkt 9

utgår

Or. en

Ändringsförslag från Sajjad Karim

Ändringsförslag 112
Punkt 9

utgår

Or. en

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 113
Punkt 9

9. Europaparlamentet uppmanar enträget kommissionen att inrätta ett särskilt program för att hjälpa länderna söder om Sahara ***att integreras i världsekonomin och etablera goda demokratiska styrelseformer. Parlamentet betonar bland annat behovet av en utökad tjänstehandel med dessa länder, vilket bidrar till kunskapsöverföring och kan förbättra tillgången till grundläggande tjänster såsom vatten, kommunikationer och en fungerande bank och försäkringsmarknad***.

Or. sv

Ändringsförslag från Jean-Pierre Audy

Ändringsförslag 114
Punkt 9

9. Europaparlamentet uppmanar enträget kommissionen att inrätta ett särskilt program

för att hjälpa länderna söder om Sahara ***(text utgår)*** när det gäller sådant som tillgång till vatten, tillgång till mediciner, offentliga tjänster ***och*** jordbruk. ***(text utgår)***

Or. fr

Ändringsförslag från Filip Andrzej Kaczmarek

Ändringsförslag 115
Punkt 9

9. Europaparlamentet uppmanar enträget kommissionen att inrätta ett särskilt program för att hjälpa länderna söder om Sahara ***(text utgår)*** när det gäller sådant som tillgång till vatten, tillgång till mediciner, offentliga tjänster (järnvägar, etc.), jordbruk och basindustri.

Or. en

Ändringsförslag från Panagiotis Beglitis

Ändringsförslag 116
Punkt 9a (ny)

9a. Europaparlamentet välkomnar kommissionens nya utvecklingsstrategi för Afrika som sträcker sig utöver det traditionella humanitära biståndet och syftar till att restaurera ekonomiska och sociala strukturer. Parlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att bedriva nära samarbete för att genomföra denna strategi.

Or. el

Ändringsförslag från Cristiana Muscardini

Ändringsförslag 117
Punkt 9a (ny)

9a. Europaparlamentet betonar hur viktigt det är med adekvat tekniskt stöd för att hjälpa utvecklingsländerna. Parlamentet betonar också att man måste uppmuntra svaga och utsatta ekonomier med att integrera handeln i den nationella utvecklingspolitiken och i strategierna för fattigdomsminskning.

Or. en

Ändringsförslag från Cristiana Muscardini

Ändringsförslag 118
Punkt 9b (ny)

9b. Europaparlamentet välkomnar beslutet som fattades vid WTO:s sjätte ministerkonferens i Hongkong (december 2005) att utvidga paketet "stöd till handeln" som är reserverat för utvecklingsländerna, särskilt de minst utvecklade länderna, och syftar till att stärka deras handels- och exportkapacitet.

Or. en

Ändringsförslag från Cristiana Muscardini

Ändringsförslag 119
Punkt 9c (ny)

9c. Europaparlamentet välkomnar den överenskommelse som slörs vid G8-mötet i Gleneagles i juli 2005 om en övergripande finansiell och ekonomisk plan för stöd till Afrika där största delen av den extrema fattigdomen finns.

Or. en

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 120
Punkt 10

utgår

Or. sv

Ändringsförslag från Zbigniew Zaleski

Ändringsförslag 121
Punkt 10

10. Europaparlamentet uppmanar till ***större flexibilitet avseende*** de övergångsperioder inom vilka utvecklingsländer får binda sig för åtaganden via regionala överenskommelser ***inom GATT***.

Or. en

Ändringsförslag från Jean-Pierre Audy

Ändringsförslag 122
Punkt 11

utgår

Or. fr

Ändringsförslag från Cristiana Muscardini

Ändringsförslag 123
Punkt 11

11. Europaparlamentet noterar att jordbruket fortsätter att vara den huvudsakliga källan till inkomst och sysselsättning i de flesta utvecklingsländer, särskilt de fattiga, och ***betonar*** därför ***vikten av EU:s erbjudande att avveckla sitt*** exportstöd ***senast 2013*** i en process som börjar med de viktigaste insatserna och ***insisterar på att andra medlemmar måste genomföra parallella åtgärder avseende exportkrediter, statliga handelsorganisationer och livsmedelsstöd för att göra de fattiga ländernas*** jordbruk ***lönsammare***.

Or. en

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 124
Punkt 11

11. Europaparlamentet noterar att jordbruket fortsätter att vara den huvudsakliga källan till inkomst och sysselsättning i de flesta utvecklingsländer, särskilt de fattiga, och uppmanar därför industriländerna att skynda på avvecklingen av exportstöd och oförsvarliga interna stöd i en process som börjar med de viktigaste insatserna. ***(text utgår)***

Or. sv

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 125
Punkt 11

11. Europaparlamentet noterar att jordbruket fortsätter att vara den huvudsakliga källan till inkomst och sysselsättning i de flesta utvecklingsländer, särskilt de ***fattigaste. Parlamentet är i detta sammanhang nöjt med Europeiska unionens engagemang för***

avvecklingen av exportstödet till jordbruksprodukter senast 2013. Parlamentet uppmanar ***alla utvecklade länder*** att skynda på avvecklingen av exportstöd och ***(text utgår)*** interna stöd ***som snedvrider världshandeln*** i en process som börjar med de viktigaste insatserna ***för att korrigera obalanserna i handeln mellan nord och syd. Parlamentet bekräftar för övrigt att det är nödvändigt att bevara jordbrukets multifunktionella karaktär inom Europeiska unionen***.

Or. fr

Ändringsförslag från Cristiana Muscardini

Ändringsförslag 126
Punkt 11a (ny)

11a. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att främja Europeiska unionens roll som den största aktören inom världshandeln, som tar ansvar och engagerar sig för att i de fattigaste länderna skapa ett socialt, ekonomiskt och politiskt klimat som kan leda till en väsentlig förstärkning av deras infrastrukturer och deras styrelse, så att de fullt ut kan utnyttja fördelarna med de handelpreferenser som de beviljats.

Or. en

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 127
Punkt 11a (ny)

11a. Europaparlamentet insisterar på att Europeiska unionen fram till 2013 parallellt avvecklar andra former av stöd till exporten, vilka ofta är dolda (exportkrediter, livsmedelsstöd, statliga företag, etc.), som finns i vissa utvecklade länder.

Or. fr

Ändringsförslag från Frithjof Schmidt

Ändringsförslag 128
Punkt 11a (ny)

11a. Europaparlamentet påminner om att bevarandet av den biologiska mångfalden är en nyckelfaktor för bevarandet av naturen och för kampen mot växt- och djursjukdomar och att ett förbud för genmanipulerat utsäde och fri användning av traditionellt utsäde och traditionell kunskap inom jordbruket inom länder eller regioner är ett legitimt val och ett väsentligt bidrag till kampen mot fattigdomen. Därför uppmanar parlamentet EU att försvara möjligheten i hela världen att förbjuda genetiskt manipulerade organismer.

Or. en

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 129
Punkt 12

12. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ***fortsätta arbeta för ett ambitiöst avtal för tjänstehandelsliberaliseringar. Det är av avgörande betydelse att utvecklingsländerna går med på att öppna upp sina tjänstemarknader i ett sådant avtal för att*** förbättra överensstämmelsen mellan handelspolitiken och samarbetspolitiken och att hjälpa regeringarna i utvecklingsländerna att behålla och utveckla ***(text utgår)*** tjänster för att lindra de tunga bördor som hänger samman med fattigdom, såsom epidemier, analfabetism, brist på dricksvatten och avsaknaden av avloppssystem. ***Det är viktigt att ta tillvara de möjligheter som tjänstehandel ger till att skapa investeringar i fattiga länders infrastruktur samt för att underlätta tekniköverföring till förmån för utvecklingsländerna.***

Or. sv

Ändringsförslag från Zbigniew Zaleski

Ändringsförslag 130
Punkt 12

12. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att se till att förbättra överensstämmelsen mellan handelspolitiken och samarbetspolitiken och att hjälpa regeringarna i utvecklingsländerna att behålla och utveckla ***(text utgår)*** tjänster för att lindra de tunga bördor som hänger samman med fattigdom, såsom epidemier, analfabetism, brist på dricksvatten och avsaknaden av avloppssystem.

Or. en

Ändringsförslag från Jean-Pierre Audy

Ändringsförslag 131
Punkt 12

12. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att se till att förbättra överensstämmelsen mellan handelspolitiken och samarbetspolitiken och att hjälpa regeringarna i utvecklingsländerna att

- behålla och utveckla offentliga tjänster för att lindra de tunga bördor som hänger samman med fattigdom, såsom epidemier, analfabetism, brist på dricksvatten och avsaknaden av avloppssystem,

- ***gynna de nödvändiga förutsättningarna för välståndsuppbyggnad, t.ex. tillgång till energi och utveckling av infrastrukturer, särskilt informations- och kommunikationsteknik.***

Or. fr

Ändringsförslag från Sajjad Karim

Ändringsförslag 132
Punkt 12

12. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att se till att förbättra överensstämmelsen mellan handelspolitiken och samarbetspolitiken***, att tillhandahålla riktat stöd till uppbyggnad av handelskapaciteten för att garantera att export- och importökningen förblir balanserad så att en ny skuldkris i framtiden kan undvikas samt*** hjälpa regeringarna i utvecklingsländerna att behålla och utveckla offentliga tjänster för att lindra de tunga bördor som hänger samman med fattigdom, såsom epidemier, analfabetism, brist på dricksvatten och avsaknaden av avloppssystem.

Or. en

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 133
Punkt 12a (ny)

12a. Europaparlamentet anser att man bör göra åtskillnad mellan kommersiella tjänster och offentliga tjänster. Parlamentet insisterar på att det är nödvändigt att behålla offentliga tjänster utanför ramen för GATS, särskilt sådana som bidrar till att ge befolkningarna tillgång till grundläggande offentliga nyttigheter, t.ex. hälso- och sjukvård, utbildning, dricksvatten och energi samt sådana som spelar en framträdande roll för den kulturella identiteten, såsom audiovisuella tjänster.

Or. fr

Ändringsförslag från Zbigniew Zaleski

Ändringsförslag 134
Punkt 13

13. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att garantera full flexibilitet inom tjänsteområdet och att låta varje land fritt ***avreglera*** tjänster ***på ett successivt sätt***.

Or. en

Ändringsförslag från Filip Andrzej Kaczmarek

Ändringsförslag 135
Punkt 13

13. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att garantera full flexibilitet inom tjänsteområdet och att låta varje land fritt inkludera ***(text utgår)*** vilka tjänster som helst ***på*** listan över de tjänster som skall liberaliseras.

Or. en

Ändringsförslag från Filip Andrzej Kaczmarek

Ändringsförslag 136
Punkt 13a (ny)

13a. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att införa en servicerelaterad handelspolitik som stöder fysiska personers rörlighet i utvecklingsländerna och bidrar till att göra sådana tjänster tillgängliga som kan få fart på utvecklingen och bidra till fattigdomsminskningen.

Or. en

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 137
Punkt 13a (ny)

13a. Europaparlamentet understryker att det är nödvändigt att ge de fattigaste utvecklingsländerna handlingsfrihet när det gäller graden av ömsesidighet i öppnandet av marknaderna, för att skydda de mest utsatta genom att ge dem möjlighet att själva besluta om tempot i avregleringen.

Or. fr

Ändringsförslag från Christofer Fjellner

Ändringsförslag 138
Punkt 14

utgår

Or. sv

Ändringsförslag från Zbigniew Zaleski

Ändringsförslag 139
Punkt 14

14. Europaparlamentet betonar ***utvecklingsländernas behov*** av tillgängliga och billiga mediciner ***samtidigt som man beaktar tillverkarnas intressen***.

Or. en

Ändringsförslag från Frithjof Schmidt

Ändringsförslag 140
Punkt 14a (ny)

14a. Europaparlamentet betonar att fattigdom till stor del är ett kvinnligt fenomen (”fattigdomens feminisering”) och betonar att de könsspecifika effekterna av handelspolitiken måste ses över, så att en politik kan utformas som sätter stopp för och minskar marginaliserande effekter, t.ex. landägande koncentrerat i manliga händer, manlig migration till stadsområden och ökande fattigdom på landsbygden, lokala marknaders sönderfall, koncentration av lågbetalda och rutinmässiga kvinnliga arbetstillfällen till industriella frizoner för bearbetning på export, etc., genom att införa incitament och positiv särbehandling, riktat till regeringarna och företag med europeiska ägare.

Or. en

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 141
Punkt 14a (ny)

14a. Europaparlamentet påminner om att en internationell handel i utvecklingens och fattigdomsminskningens tjänst också är en handel som bidrar till sociala framsteg och rimliga arbetsvillkor. Parlamentet betonar att bestämmelserna för handeln inte får inkräkta på ILO:s sociala normer. Parlamentet anser att kampen mot alla former av exploatering i samband med arbete (särskilt förbud mot tvångsarbete och barnarbete) och respekten för fackföreningarnas frihet är grundläggande för organisationen av en rättvis handel i allas intresse. Parlamentet bekräftar behovet av att undersöka interaktionen mellan handeln och de sociala frågorna.

Or. fr

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 142
Punkt 14b (ny)

14b. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att börja ta hänsyn till icke-kommersiella aspekter vid kommande förhandlingar om varje ytterligare öppning av marknaderna, så att ökningen av handeln inte sker på bekostnad av lokalbefolkningarnas arbetsvillkor. Parlamentet uppmanar samtidigt ILO:s medlemmar att komma överens om gemensamma bestämmelser för utvecklingsländerna, och att rådfråga dessa om bestämmelsernas natur och tidsplanen för deras införande.

Or. fr

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 143
Punkt 14c (ny)

14c. Europaparlamentet insisterar på nödvändigheten av att WTO inom detta område underställs ILO:s beslut. Europaparlamentet föreslår i detta sammanhang att när ILO beslutar om sanktioner bör länderna ha möjlighet att utnyttja handelsinstrument, t.ex. införande av skyddsklausuler, tillfällig höjning av tullsatserna eller vidtagande av antidumpningsåtgärder.

Or. fr

Ändringsförslag från Zbigniew Zaleski

Ändringsförslag 144
Punkt 15

15. Europaparlamentet betonar att fattigdomsminskning och främjande av hållbar utveckling måste ***vara en av de prioriterade frågorna*** för EPA-förhandlingarna.

Or. en

Ändringsförslag från Kader Arif

Ändringsförslag 145
Punkt 15a (ny)

15a. Europaparlamentet bekräftar sin begäran om en djupgående reform av WTO och en bättre integration i det övergripande globala styret. Parlamentet efterlyser bättre

samordning och sammanhang mellan de olika internationella organ som är verksamma inom handel, utveckling och dess finansiering, inklusive de FN-organ som ansvarar för mäsklig utveckling, hälsa, arbete och miljö, för att nå millennieutvecklingsmålen och för att konsolidera ansträngningarna att utrota fattigdomen och erbjuda möjligheter åt alla.

Or. fr

Ändringsförslag från Jean-Pierre Audy

Ändringsförslag 146
Punkt 15a (ny)

15a. Europaparlamentet begär att Europaparlamentet, som är medborgarnas legitima representant i Europeiska unionen, involveras i de överenskommelser som rör den internationella handeln.

Or. fr

Ändringsförslag från Panagiotis Beglitis

Ändringsförslag 147
Punkt 15a (ny)

15a. Europaparlamentet påpekar att kampen för att bekämpa fattigdom är nära förbunden med skyddet av mänskliga rättigheter, upprättandet av demokratiska institutioner och införandet av en demokratisk förvaltning.

Or. el

Ändringsförslag från Panagiotis Beglitis

Ändringsförslag 148
Punkt 15b (ny)

15b. Europaparlamentet välkomnar deklarationen av den 14 september 2005 i New York från FN:s toppmöte om förverkligandet av millennieutvecklingsmålen, som föreslår att man överväger införandet av internationella solidaritetsbidrag, särskilt ett bidrag via en avgift på flygbiljetter som skall gå till kampen mot aids, tuberkulos och malaria, särskilt möjligheterna till behandling, vilket skulle ge det internationella samfundet möjlighet att uppfylla sina åtaganden gentemot de fattigaste länderna men också bidra till en rättvis fördelning av nytt välstånd som uppkommer genom globaliseringen. Parlamentet uppmanar alla medlemsstaterna att införa denna nya finansieringsmekanism.

Or. fr